

从壮语看“豆豉”的“豉”应该读什么音

□李 佳

[摘要] “豉”在《现代汉语词典》和《新华字典》以及《辞海》等辞书中均标注“chǐ”，但这一读音明显是错的。“豉”的中古音韵是禅母支韵去声，根据语音演变规律，禅母仄声总是读sh[s]。在公开发表的材料看，广东的汉语方言中“豉”都是读[s]或者[tʃ]。从壮语来看，白土壮语“豆豉”读“tau⁴rvi⁶”，“豉”读“rvi⁶”也可证明，汉语普通话中“豉”读sh[s]。因为只有汉语普通话的擦音s[s]、sh[s]在白土壮语中读r[ɿ]，汉语普通话的塞擦音c[tʂʰ]、ch[tʂʰ]在白土壮语中读s[s]。可以证明“豉”的正确读音应该是擦音sh[s]而不是塞擦音ch[tʂʰ]。

豉一般指豆豉。豆豉是中国传统特色发酵豆制品调味料。豆豉以黑豆或黄豆为主要原料，利用毛霉、曲霉或者细菌蛋白酶的作用，分解大豆蛋白质，达到一定程度时，用加盐、加酒、干燥等方法，抑制酶的活力，延缓发酵过程而制成。

豉的读音，《现代汉语词典》和《新华字典》以及《辞海》等辞书中均标注“chǐ”，《汉语字典》标“shǐ”，这两个读音，到底哪个读音是对的？

对于现代汉字的审音，我们一般是查该字的中古音，再根据语音演变规律，看根据规律该字该读什么音。如果是方言里后起的字，可以直接吸收方言的读音，比如吴方言的“尴尬”。所以要讨论“豉”的读音，我们需要从语音演变规律、汉语方言以及壮语里的汉借词这三个方面来考察。

1. 从语音演变规律看。
我们先来看看古人给“豉”的注音：《唐韻》《集韻》《韻會》是義切；《正韻》時吏切；
宋本广韵:《广韵·去声·置·豉》豉：盐豉广雅云苦李作豉。是义切；
《釋名》豉，嗜也。五味調和，須之而成，乃可甘嗜也。

后世的辞书大致都是引用这些韵书辞书的解释和注音,比如《康熙字典》《辞源》《辞海》。

上面反切中，切上字“是”“時”声母都是禅母，切下字“义”支韵去声，“吏”之韵

去声。

根据反切原则，反切上字定声母，反切下字定韵母和声调。船母和禅母是全浊声母，这两个声母的平声字今音有读塞擦音的，也有读擦音的，不过仄声总是读擦音。根据古籍中的反切，不管是義切还是時吏切，都是去声，属仄声，所以，从语音演变规律来看，“豉”的声母只能是擦音sh[s],而不是塞擦音ch[tʂʰ]。韵母方面,反切下字支韵、之韵今音都是i[ɿ],声调不管是“义”还是“吏”,都是去声。

《釋名》的注解更是直接说明，“豉”应该读“shǐ”。《釋名》说：豉，嗜也。这是用声训的方法解释词义。声训是通过词与词之间的声韵关系推求词义的方法。《釋名》用“嗜”来解释“豉”，说明“豉”就读“嗜shǐ”。

所以，从语音演变规律来看，“豉”的读音应该是“sh[ʃɿɿ⁵¹]”。

2. 从汉语方言看。

那么，“豉”在方言里的读音是什么情况呢？

从公布的方言材料来看，几乎找不着“豉”这个字的读音。但是我们可以从其他词找线索。比如南方很多方言把“酱油”叫做“豉油”和“抽油”。我们就可以从“酱油”这个词入手，看看“酱油”读“豉油”的“豉”是什么音。

荔湾	豉油ʃi ²² iəu ²¹
番禺	豉油ʃi ²² iəu ³¹
增城	豉油si ²² iəu ²¹
龙门	豉油si ⁵³ zəu ²¹
莞城	豉油ʃi ⁴⁴ iau ³¹
宝安	抽油tʃau ⁵⁵ iau ²⁵ 豉油ʃi ²² iau ³³
禅城	豉油ʃi ¹² iəu ⁴²
南海	豉油si ²² iəu ³¹
顺德	豉油ʃi ²¹ iəu ⁴² 豉油si ³³ iəu ³¹
三水	豉油si ³³ iəu ²⁵ 抽油ts ^h əu ⁵⁵ iəu ²⁵

高明	豉油ʃi ³¹ iəu ²⁴ 豉油sɿ ³¹ iəu ²²
佛冈	抽油tʃ ^h əu ³³ iəu ²² 白油pak ² iəu ³⁵
阳山	豉油ʃi ²¹ iəu ²⁴¹
连山	豉油ʃi ²¹ iəu ²⁴¹
新兴	豉油si ³¹ iəu ²¹
罗定	白油pak ² iəu ²¹
郁南	豉油ʃi ²² iəu ²¹
石岐	酱油tsəŋ ³³ iəu ⁵¹ 豉油si ³³ iəu ⁵¹
高要	豉油ʃi ⁵² iəu ²¹
香洲	豉油si ³³ iəu ³⁴³
斗门	豉油si ⁴² iəu ²²
新会	豉油si ³² iəu ²²
台山	豉油si ³¹ jiu ²²⁵
开平	豉油ʃi ³¹ iu ¹¹
恩平	原油ŋgiən ²² iəu ²⁴ 豉油ʃi ²¹ iəu ²⁴

四会	豉油ʃi ²⁴ iau ³¹
广宁	白油pak ³²³ iau ³¹
怀集	抽油tʃ ^h au ²² iau ²³¹
德庆	豉油si ³³ iəu ²⁴²
封开	豉油ʃi ²² iɿu ²⁴³
江城	豉油si ⁵⁴ iəu42
阳春	豉油si ⁴³ iəu ³¹
赤坎	豉油si ²¹ iəu ²¹
吴川	豉油ʃi ³¹ iəu ³¹
廉江	豉油si ²¹ iəu ²¹
高州	豉油ʃi ³¹ iəu ²¹
化州	豉油ʃi ³¹ iəu ¹³

从表中我们可以看到，凡是把“酱油”叫“豉油”的，“豉”要么读[s],要么读[tʃ],没有发现读塞擦音的。

3.从壮语中的汉借词“豆豉”的读音情况看。

上林、来宾：tau²sei⁴；宁明：tau²sei²；武鸣:tau⁶sei⁶、tau⁶so:ɿ⁶、tau⁶sai⁶；马山:tuu⁵ɕi⁵。

很明显，以上壮语方言的“豆豉”借自古汉语，从声调的对应关系看，上林、来宾、宁明、武鸣的形式借自早期汉语，而马山的形式则借自现代汉语方言。“豆豉”的“豉”的声母都是擦音[s]。以上壮语方言的[s]都是用来对译汉语的擦音s[s]或者sh[s],而这些壮语方言借入汉语塞擦音声母的词都是用c[ɕ]。

例如：汉语的“抽调”在壮语中的读法。
上林caeduix[ɕau¹tiu⁴]
武鸣coudiuh[ɕou¹tiu⁶]
来宾caeuqdiux[ɕau⁵tiu⁴]
宁明coudiuh[ɕou¹tiu⁶]
马山couqdiux[ɕou⁵tiu⁴]

我的母语白土(河池市金城江区白土乡)壮语“豆豉”读“tau⁴rvi⁶”，“豉”读“rvi⁶”。白土壮语的r[ɿ]对译汉语的擦音声母s[s]或者sh[s],比如“试（一下）”读“rvi⁵”，白土壮语的s[s]对译汉语的塞擦音，比如汉语的“抽调”在白土壮语说“sau¹tiu⁵”。壮语的汉语借词也可证明，汉语普通话中“豉”读sh[s]而不是ch[tʂʰ]。

这些例子说明这些壮语方言所从借入的汉语方言的“豉”是读擦音声母的。

以上我们从语音演变规律、汉语方言和壮语里的汉借词三个方面看“豉”的读音，都是支持“豉”字读“shǐ”而不是读“chǐ”。

*文中引用的壮语材料来自我的同事及壮语文工作同仁。其中上林壮语由李一鸣先生提供，武鸣壮语由覃海恋女士提供，宁明壮语由赵锋先生提供，马山壮语由王江苗女士提供，广东汉语方言材料由广东技术师范大学的林春雨教授提供。在此谨向这些热心的女士、先生表示诚挚的谢意！

参考文献：
[1]丁声树、李荣.汉语音韵讲义.上海教育出版社，2010年.
[2]蓝庆元.壮汉同源词借词研究.中央民族大学出版社，2005年.
(作者为中国民族语文翻译中心三级翻译)

浅谈民族地区小学教师如何开展好主题班会

□陆冬群

【摘要】民族地区小学教师要结合纪念日、中华民族传统节日有效开展主题班会，上好思想品德教育课，让孩子们在主题班会中获得相关知识，树立正确的人生观，铸牢中华民族共同体意识，厚植爱党、爱国、爱社会主义的情感。

民族地区小学教师开展好主题班会的关键在于精心策划，围绕纪念日、中华民族传统节日等主题开展思想品德教育，引导学生积极参与，让学生在获得知识的同时，厚植爱党、爱国、爱社会主义情怀，铸牢中华民族共同体意识。以下是一些有效的策略。

一、利用传统节日，上好主题思品教育课
1. “Ndwencieng(春节)”是中国民间最隆重、最具特色的传统节日之一，主题教育课可以策划活动，通过活动让孩子们知道春节期间我国各民族都举行各种庆祝活动，主要包括祭祖敬老、感恩祈福、合家团聚、除旧布新、迎喜接福、祈求丰年等，让学生知道各民族共居共乐、民族大团结的重要性。
2. “Cietcingmingz(清明节)”的主题教育，可以通过图文并茂的课件，让学生知道清明节的习俗、由来。通过开展主题班会，让学生缅怀先烈，知道自己现在的幸福生活来之不易。

3. “Cietduennngx(端午节)”的主题教育，可以讲述这个传统节日的历史渊源，重点讲述人们为纪念屈原这位爱国诗人，在每年的五月初五划龙舟竞赛、吃粽子、喝雄黄酒，以此来缅怀他的精神，同时告知孩子们丰富多彩的端午节习俗，不仅体现人们对传统文化的传承和发展，也寄托了人们对生活的美好愿望和祝福。

4. “Bet Nyied Cibngux(中秋节)”的主题教育,可能通过制作手工月饼等活动，让孩子们知道这是个合家团圆的节日，还让孩子们知道，自古以来，团结、团圆、庆丰收，是中秋节的主题，由家人团聚、团圆、和睦相处，达到社会和谐、民族团结、国家统一。

5. “Cietcungyangz(重阳节)”的主题教育，可以结合学校或社会上举行的重阳节活动，告知学生尊老、敬老是中华民族传统美德，最为广泛流行的习俗有登高、赏菊、喝菊花酒、吃重阳糕和插茱萸等，让孩子们了解重阳节的内涵，让“敬老、爱老、养老、助老”的思想根植在孩子们心中。

二、利用纪念日，开展好主题班会

1. “Ngoenz Geiqniemh Leiz Fungh(雷锋纪念日)”的主题教育，可以让孩子们深刻领会雷

锋精神，培养孩子们关爱他人、乐于助人、服务社会的优良品德，用实际行动争做当代小雷锋，将雷锋精神不断传承发扬。

2. “‘Hajit’ Ciet Lauzdung Gozci(‘五一’国际劳动节)”的主题教育，可以通过讲解“五一”国际劳动节的历史和意义，引导学生珍惜劳动成果，感恩劳动者的辛勤付出。同时，也可以通过讨论劳动精神的重要性，培养学生热爱劳动的意识。

3. “‘Roekit’ Cietlwgnyez Gozci(‘六一’国际儿童节)”的主题教育，可以让大家一起布置美化教室，策划庆祝活动，让大家分享节日的快乐。通过节日的祝福、礼物的交换，让大家感受到祖国家庭的和睦、团结。

4. “‘Caetit’ Ciet Laeb Dangj(‘七一’建党节)”的主题教育，要告知孩子们相应的历史知识，让孩子们知道，是中国共产党领导我们走向胜利，走到今天幸福的日子，我们纪念党的生日，同时也要下决心做党的接班人。

5. “‘Betit’ Cietgenginh(‘八一’建军节)”的主题教育，可能通过讲述八一建军节的由来，让孩子们深切感受“建军”来之不易，和平来之不易，国泰民安来之不易，激发学生爱党、爱国、爱军的情感，宣传和鼓励同学们立志从

军，保家卫国。

6. “Cietgozging(国庆节)”的主题教育,可以引导孩子们感受国庆节的气氛、萌发热爱祖国的情感，让他们在喜庆的氛围中了解国庆节的来历，通过开展一系列国庆节主题教育活动，激发他们的爱国热情。同时可以在本次的主题中扩展到：新中国成立是因为各族人民在党的领导下，团结一致才取得今天的胜利！为了将胜利果实继续延续下去，今后我们要在党的领导下，同心协力，发扬少先队员的精神，为祖国的将来贡献我们的力量。

总之，学校教育是孩子的第一教育场所。作为教育者，必须利用好每一个传统节日、每一个纪念日以及社会这个大课堂进行教育，让祖国的花朵在社会、学校、家庭教育下茁壮成长，开出灿烂的花朵，让星星火炬代代相传下去！

参考文献：
[1]刘海锋.班级文化建设与班会.人民出版社，2013年.
[2]李富强.新中国民族团结的理论与实践.广西民族研究，2010年第3期.
(作者系贵港市覃塘区蒙公镇凌寺小学教师)